

Formulario 480.30
Form
Rev. 23 nov 11

20__

Gobierno de Puerto Rico - Government of Puerto Rico
Departamento de Hacienda - Department of the Treasury

20__

PLANILLA ANUAL DE CONTRIBUCION SOBRE INGRESOS RETENIDA EN EL ORIGEN - NO RESIDENTES
NONRESIDENT ANNUAL RETURN FOR INCOME TAX WITHHELD AT SOURCE

Número de Serie

Liquidador Revisor

Investigado por:

Fecha ___ / ___ / ___

R M N

Número de Identificación Patronal o Seguro Social
Employer Identification or Social Security Number

Clase de Industria o Negocio
Type of Industry or Business

Teléfono - Telephone
()

PLANILLA ENMENDADA - AMENDED RETURN

Sello de Recibido

Nombre del Agente Retenedor - Withholding Agent's Name

Clave Industrial

Código Municipal

Dirección Postal - Postal Address

Código Postal - Zip Code

Dirección Física - Physical Address

Dirección de Correo Electrónico - E-mail Address

Cambio de Dirección - Change of Address
 Sí - Yes No

Parte I - Part I

	1	2	3	4	5	6	7
Clase de Ingreso Type of Income	Cantidad Pagada Amount Paid	Contribución Retenida Tax Withheld	Exceso de Contribución Depositada según Columna 6 del Año Anterior Excess of Tax Deposited as Reported in Column 6 for Prior Year	Contribución Retenida luego de Ajustes (Columna 2 menos Columna 3) Tax Withheld after Adjustments (Column 2 less Column 3)	Contribución Depositada Tax Deposited	Contribución Depositada en Exceso (Si la Columna 5 es mayor que la Columna 4, anote la diferencia aquí) Tax Deposited in Excess (If Column 5 is greater than Column 4, enter the difference here)	Balance a Pagar (Si la Columna 4 es mayor que la Columna 5, anote la diferencia aquí) Balance Due (If Column 4 is greater than Column 5, enter the difference here)
1. Salarios, Jornales o Compensaciones Salaries, Wages or Compensations							
2. Remuneración Pagada por Equipos de Deportes de Asociaciones o Federaciones Internacionales - Compensation Paid by International Associations or Federations of Sport's Teams							
3. Venta de Propiedad - Sale of Property							
4. Dividendos - Dividends							
5. Regalías - Royalties							
6. Regalías sujetas a una tasa mayor de 10% bajo la Ley 135-1997 Royalties subject to a rate greater than 10% under Act 135-1997							
7. Intereses - Interest							
8. Rentas - Rents							
9. Espectáculos Públicos - Public Shows							
10. Distribuciones de Sociedades (Ver instrucciones) Partnership Distributions (See instructions)							
11. Otros Pagos - Other Payments							
TOTAL							

Parte II - Part II

Relación de Depósitos y Contribución Retenida - Deposits and Tax Withheld Reconciliation

Mes Month	Columna A Cantidad Pagada Column A - Amount Paid	Columna B Contribución Retenida Column B - Tax Withheld	Columna C Contribución Depositada Column C - Tax Deposited	Columna D Diferencia Column D - Difference
Enero - January				
Febrero - February				
Marzo - March				
Abril - April				
Mayo - May				
Junio - June				
Julio - July				
Agosto - August				
Septiembre - September				
Octubre - October				
Noviembre - November				
Diciembre - December				
TOTAL				
Cantidad a pagar - Amount to be paid				
Cantidad a ser acreditada al próximo año - Amount to be credited to next year				

JURAMENTO - OATH

Juro (o afirmo) como agente retenedor, representante legal u oficial autorizado, bajo penalidad de perjurio, que esta planilla es cierta, correcta y completa, y que la retención de la contribución se hizo de acuerdo con el Código de Rentas Internas para un Nuevo Puerto Rico, según enmendado, y sus reglamentos.

I swear (or affirm) as withholding agent, legal representative or authorized official, under penalties of perjury, that this return is true, correct and complete, and that the tax withholding was made pursuant to the Internal Revenue Code for a New Puerto Rico, as amended, and its regulations.

SELLO NOTARIAL NOTARY SEAL	Fecha - Date _____ Título - Title _____	Firma del Agente Retenedor, Representante u Oficial Autorizado Signature of Withholding Agent, Representative or Authorized Official _____
	Núm. Affidavit _____ Affidavit No. _____	
	Jurado y suscrito ante mí por _____, mayor de edad, Sworn and subscribed before me by _____ of legal age,	[profesión] y residente de _____ [occupation] and resident of _____
	_____, por quien doy fe de conocer personalmente o haber identificado por medio de _____, en _____ personally known to me or identified by means of _____ at	
	_____, hoy día _____ de _____ de _____. _____ this day of _____ of _____.	
	Título - Title _____	Firma del Oficial que Administra el Juramento - Signature of Officer Administering the Oath _____

PARA USO DEL ESPECIALISTA SOLAMENTE - SPECIALIST'S USE ONLY

Nombre del Especialista (Letra de Molde) - Specialist's Name (Print)	Nombre de la Firma o Negocio - Name of Firm or Business	Número de Identificación Patronal - Employer Identification Number	Número de Registro - Registration Number
Marque si es empleado por cuenta propia <input type="checkbox"/> Check if self-employed	Dirección - Address _____ Código Postal - Zip Code _____	Firma del Especialista - Specialist's Signature	Fecha - Date

NOTA AL AGENTE RETENEDOR - NOTE TO WITHHOLDING AGENT

Indique si hizo pagos por la preparación de su planilla: Sí No. Si contestó "Sí", exija la firma y el número de registro del Especialista.
 Indicate if you made payments for the preparation of your return: Yes No. If you answered "Yes", require the Specialist's signature and registration number.



¿QUIEN DEBE RENDIR ESTA PLANILLA?

Toda persona, cualquiera que sea la capacidad en que actúe, que tenga el control, recibo, custodia, disposición o pago de intereses, rentas o regalías, salarios, jornales, comisiones, primas, anualidades, remuneraciones, emolumentos, compensaciones, dividendos, participación en beneficios de sociedades, u otras ganancias, beneficios e ingresos anuales o periódicos, que sean fijos o determinables, de cualquier individuo o fiduciario no residente, corporaciones o sociedades extranjeras no dedicadas a industria o negocio en Puerto Rico (pero solamente hasta el límite en que cualquiera de las partidas arriba mencionadas constituyan ingreso bruto de fuentes dentro de Puerto Rico), tiene la obligación de rendir esta planilla. Las cantidades recibidas como distribuciones en liquidación total o parcial de una corporación o sociedad serán consideradas como ingreso anual o periódico que es fijo o determinable y estarán sujetas a retención hasta el límite en que constituyan ingreso de fuentes dentro de Puerto Rico.

Las tasas de retención en vigor bajo las disposiciones del Código de Rentas Internas para un Nuevo Puerto Rico, según enmendado (Código), son las siguientes:

- Individuos o fiduciarios ciudadanos de los Estados Unidos no residentes 20%
Individuos o fiduciarios extranjeros no residentes 29%
Corporaciones o sociedades extranjeras no dedicadas a industria o negocio en Puerto Rico 29%
Venta de propiedad por extranjeros no residentes 25%
Venta de propiedad por ciudadanos de los Estados Unidos no residentes 10%
Venta de propiedad por corporaciones o sociedades extranjeras no dedicadas a industria o negocio en Puerto Rico 25%
Ingreso proveniente de dividendos de corporaciones 10%

Una contribución de 29% debe ser deducida y retenida de los intereses sobre cualquier utilidad, cuyo dueño sea desconocido por el agente retenedor.

Las disposiciones para la retención no aplican a los siguientes pagos: intereses sobre depósitos con personas dedicadas al negocio bancario pagados a personas no dedicadas a negocios en Puerto Rico; intereses exentos de tributación bajo las disposiciones de la Sección 1031.02(a)(3) del Código; intereses, dividendos, participación en beneficios de sociedades y rentas pagadas a compañías de seguros de vida extranjeras y bancos de ahorros extranjeros; remuneración por concepto de pensión por servicios prestados; e intereses pagados a personas no relacionadas.

ESPECTACULOS PUBLICOS - Toda persona que opere un negocio de espectáculos, funciones o exhibiciones públicas y que tenga la obligación de deducir y retener alguna contribución en el origen de acuerdo con las Secciones 1062.08 y 1062.11 del Código, rendirá esta planilla y pagará la contribución el día siguiente a la celebración de cada espectáculo, función o exhibición público.

En el caso de sociedades que hayan optado tributar de acuerdo a las disposiciones de la Sección 1022.06(b) bajo el Código de Rentas Internas de Puerto Rico de 1994, según enmendado, la tasa de retención es de 10% para distribuciones de sociedades.

INSTRUCCIONES ESPECIFICAS

Es importante incluir el número de identificación patronal o seguro social a los fines de procesar esta planilla. En la Parte I, desglosará, según la clase de ingreso, la cantidad pagada, contribución retenida y contribución depositada. En la columna de cantidad pagada anotará los pagos efectuados durante el año por cada clase de ingreso informado en el Formulario 480.6C. En la Parte II, detallará la cantidad pagada, la contribución retenida y la contribución depositada mensualmente. En la Columna D anote la diferencia entre las Columnas B y C. Cualquier contribución depositada en exceso la reclamará como crédito en el próximo año. Si tiene algún balance a pagar, incluirá el pago correspondiente con sus intereses y recargos con esta planilla, acompañado del Cupón de Depósito (Formulario 480.31 o 480.32, según aplique).

RADICACION Y PAGO

El pagador o agente retenedor rendirá esta planilla a base de año natural no más tarde del 15 de abril del año siguiente y pagará aquella parte de la contribución que no haya sido depositada, usando el Cupón de Depósito correspondiente. La planilla se rendirá en cualquier Colecturía de Rentas Internas o se enviará por correo al: DEPARTAMENTO DE HACIENDA, PO BOX 9022501, SAN JUAN PR 00902-2501.

Toda persona obligada a deducir y retener cualquier contribución sobre ingresos bajo las Secciones 1062.08 y 1062.11 del Código, depositará la contribución deducida y retenida durante un mes natural, pero solamente si excede de \$200, no más tarde del día 15 del mes siguiente al cierre de dicho mes natural. Para hacer este pago utilizará el Cupón de Depósito correspondiente.

PENALIDADES

En caso de que cualquier persona deje de rendir esta planilla dentro del término establecido, a menos que se demuestre que tal omisión se debe a causa razonable y que no se debe a descuido voluntario, se le adicionará a la contribución: 5%, si la omisión es por no más de 30 días, y 10% adicional por cada período o fracción de período adicional de 30 días mientras subsista la omisión, sin que exceda de 25% en total, además de otras penalidades impuestas por el Código.

WHO MUST FILE THIS RETURN?

Every person, acting in any capacity, having the control, receipt, custody, disposal or payment of interest, rents or royalties, salaries, wages, commissions, premiums, annuities, remunerations, emoluments, compensations, dividends, share in partnership profits, or other fixed or determinable annual or periodic gains, profits and income of any nonresident individual or fiduciary, foreign corporations or partnerships not engaged in trade or business within Puerto Rico (but only to the extent that any of the above items constitutes gross income from sources within Puerto Rico), must file this return. The amounts received as distributions in complete or partial liquidation of a corporation or partnership will be considered as fixed or determinable annual or periodic income and will be subject to withholding to the extent that they constitute income from sources within Puerto Rico.

The withholding rates in effect under the Internal Revenue Code for a New Puerto Rico, as amended (Code), are the following:

- Nonresident United States citizens individuals or fiduciaries 20%
Nonresident alien individuals or fiduciaries 29%
Foreign corporations or partnerships not engaged in trade or business within Puerto Rico 29%
Sale of property by nonresident aliens 25%
Sale of property by nonresident citizens of the United States 10%
Sale of property by foreign corporations or partnerships not engaged in trade or business within Puerto Rico ... 25%
Income from dividends of corporations 10%

A tax of 29% must be deducted and withheld from the interest upon any security, whose owner is unknown to the withholding agent.

The withholding provisions do not apply to the following payments: interest on deposits with persons engaged in the banking business paid to persons not engaged in business within Puerto Rico; tax exempt interest under the provisions of Section 1031.02(a)(3) of the Code; interest, dividends, share in partnership profits and rents paid to foreign life insurance companies and to foreign savings banks; pension remuneration for services rendered; and interest paid to non related persons.

PUBLIC SHOWS - Every person operating public shows, functions or exhibition business that is required to deduct and withhold any tax at source under Sections 1062.08 and 1062.11 of the Code, shall file this return and pay the tax the day after each public show, function or exhibition was held.

For partnerships that elected to be taxed according to Section 1022.06(b) under the Puerto Rico Internal Revenue Code of 1994, as amended, the withholding rate is 10% for partnership distributions.

SPECIFIC INSTRUCTIONS

It is important to indicate the employer identification or social security number in order to process this return. In Part I, you must detail for each type of income, the amount paid, tax withheld and tax deposited. In the column for the amount paid, enter the payments made during the year for each type of income reported on Form 480.6C. In Part II, you must detail the amount paid, tax withheld and tax deposited monthly. In Column D, enter the difference between Columns B and C. Any tax deposited in excess will be claimed as a credit for next year. If there is a balance due, the payment with interest and surcharges must be included with this return, along with the Deposit Coupon (Form 480.31 or 480.32, as applicable).

FILING AND PAYMENT

The payer or withholding agent shall file this return on a calendar year basis on or before April 15 of the following year and pay the tax which has not been deposited, using the corresponding Deposit Coupon. The return must be filed at any Internal Revenue Collections Office or mailed to: DEPARTMENT OF THE TREASURY, PO BOX 9022501, SAN JUAN PR 00902-2501.

Every person required to deduct and withhold any income tax under Sections 1062.08 and 1062.11 of the Code, shall deposit the tax deducted and withheld during a calendar month, but only if it exceeds \$200, no later than the 15th day of the month following the close of the calendar month. To make this payment you must use the corresponding Deposit Coupon.

PENALTIES

In case that any person fails to file this return within the time prescribed, unless it is shown that such failure is due to reasonable cause and not due to willful neglect, there shall be added to the tax: 5%, if the failure is for not more than 30 days, and an additional 10% for each additional 30 days or fraction thereof during which such failure continues, not exceeding 25% in the aggregate, in addition to other penalties imposed by the Code.